



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/2001/9/Add.13
10 January 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества
Пятьдесят седьмая сессия, Женева, 12-14 ноября 2001 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Добавление 13

Записка секретариата

В настоящем документе секретариат воспроизводит консультативное заключение Управления по правовым вопросам относительно использования торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН.

Рабочая группа ЕЭК ООН по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества

Упоминание зарегистрированных торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН

В течение определенного времени Рабочая группа рассматривает вопрос о том, какое надлежащее название свежих фруктов и овощей следует использовать в нескольких ее стандартах. Проблема возникла в результате того, что ранее Рабочая группа приняла стандарты, в которых, лишь в определенных случаях, название разновидности или родовое наименование свежего фрукта или овоща действительно соответствовало закрепленному торговому знаком названию такого фрукта. Как следствие, одна из торговых ассоциаций пожаловалась в ЕЭК ООН на то, что в предлагаемых Рабочей группой стандартах "неправомерно и без надлежащего разрешения используются некоторые зарегистрированные торговые знаки в качестве синонимов родовых наименований, указанных на упаковке". С аналогичными жалобами обратились и другие производители и торговые ассоциации.

Принимая во внимание такие жалобы, Специализированная секция по координации и разработке стандартов на свежие фрукты и овощи решила в 1999 году упорядочить использование торговых знаков в названиях разновидностей фруктов и овощей в стандартах ЕЭК ООН посредством включения ссылок на существование торгового знака и сноски, гласящей, что некоторые из названий, включенных в перечень разновидностей, "могут обозначать торговые знаки, зарегистрированные и запатентованные в ряде стран". Тем не менее некоторые производители и торговые ассоциации по-прежнему протестуют против любого использования названий торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи, заявляя, что торговые знаки упоминаются в таких стандартах без соответствующего разрешения собственника торгового знака и это может нанести ущерб его правам собственности.

Секретариат ЕЭК ООН провел консультации с некоторыми производителями и торговыми ассоциациями [а также с представителями ряда государств-членов или должностными лицами их правительств], чтобы определить, можно ли решить данную проблему справедливым образом, который сбалансированно учитывал бы интересы владельцев патентов и собственников торговых знаков и потребность государств - членов ЕЭК ООН иметь надлежащие стандарты, отражающие реальную торговую практику. Затем секретариат ЕЭК ООН проконсультировался с Управлением по правовым вопросам на предмет адекватного формулирования двух предлагаемых вариантов использования названий разновидностей в стандартах ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи. Тексты обоих вариантов прилагаются к настоящему документу.

В соответствии с первым вариантом стандарты ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи будут содержать перечень названий разновидностей или родовых наименований таких продуктов в одной колонке и отдельный перечень других известных, не закрепленных торговыми знаками названий таких разновидностей во второй колонке. Во вступительном примечании будет указано, что некоторые из разновидностей могут продаваться под другими торговыми знаками и что названия, которые, согласно имеющейся у ЕЭК ООН информации, являются торговыми знаками, включены не в перечень разновидностей, а в ссылки только в целях информации. Во вступительном примечании будет также разъяснено, что в целях соблюдения положений раздела VI.B стандартов упоминание торговых знаков на транспортных упаковках правомочными владельцами лицензий или собственниками таких торговых знаков не может заменять собой обязательную маркировку данной разновидности, а может лишь использоваться в качестве дополнительной маркировки на транспортных упаковках.

Второй вариант также исходит из концепции двух колонок, предлагаемой в первом варианте. В соответствии со вторым вариантом в перечень разновидностей может быть добавлена третья колонка, где будут указаны любые известные торговые знаки для данной разновидности. Будут включены аналогичные вступительные замечания и оговорки для указания на то, что такие торговые знаки упоминаются лишь в целях информации, что их можно использовать лишь после получения надлежащего разрешения и что, в любом случае, они не могут заменять собой название разновидности или родовое наименование, предоставляемое на транспортной упаковке.

В отношении обоих вариантов следует принять во внимание следующие три аспекта. Во-первых, перечисление разновидностей по любому из вариантов означает, что ЕЭК ООН не занимает никакой позиции в отношении прав собственности или порядка использования названия любого известного торгового знака для таких разновидностей независимо от того, упоминается такой торговый знак в примечании или в третьей колонке только в целях информации. Во-вторых, торговые знаки могут упоминаться лишь в качестве вспомогательной информации на транспортных упаковках. Поэтому собственникам торговых знаков надлежит следить за тем, чтобы название разновидности или родовое наименование на упаковке было правильным. В-третьих, в той мере, в какой Рабочая группа могла случайно включить название торгового знака в любой предложенный перечень разновидностей в одном из ее стандартов, собственник соответствующего торгового знака должен незамедлительно проинформировать ЕЭК ООН о правильном названии разновидности или родовом наименовании продукта и представить адекватные доказательства юридической действительности любого патента на название разновидности или родовое наименование разновидности, а также закрепленного торговым знаком названия разновидности независимо от того, был этот торговый знак зарегистрирован или нет.

Вариант 1**НЕИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ ПЕРЕЧЕНЬ РАЗНОВИДНОСТЕЙ**0. Примечание секретариата:

1) Некоторые из перечисленных ниже названий разновидностей могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие проприетарные разновидности могут производиться или реализовываться только с разрешения владельца патента на основе выдачи соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не занимает никакой позиции в отношении юридической действительности таких патентов или прав любых владельцев таких патентов либо лицензий, касающихся производства или торговли любой подобной разновидностью.

2) а) Некоторые из перечисленных ниже разновидностей могут продаваться под названиями, в отношении которых запрашивается или обеспечивается защита торговых знаков в одной или нескольких странах.

б) Названия, которые, согласно имеющейся у Организации Объединенных Наций информации, являются торговыми знаками для таких разновидностей, не включаются ни в перечень разновидностей (первая колонка), ни в перечень других названий, под которыми может быть известна такая разновидность (вторая колонка). Торговые знаки упоминаются в примечаниях только в целях информации.

в) Организация Объединенных Наций не занимает никакой позиции в отношении юридической действительности любых таких торговых знаков или прав собственников любых таких торговых знаков либо владельцев таких лицензий маркировать подобные разновидности в соответствии с такими торговыми знаками.

г) Для целей маркировки разновидностей на транспортных упаковках в соответствии с положением VI.B стандарта торговые знаки могут упоминаться лишь с надлежащего разрешения собственника торгового знака в качестве вспомогательной информации на транспортной упаковке. Как следствие, торговые знаки не могут использоваться на транспортной упаковке вместо названий разновидностей или родовых наименований.

3) Организация Объединенных Наций приняла меры к тому, чтобы ниже не упоминались никакие названия торговых знаков. Однако собственник торгового знака должен уведомить Организацию Объединенных Наций, если название какого-либо торгового знака будет включено в приводимый ниже перечень, и сообщить Организации Объединенных Наций надлежащее название разновидности или родовое наименование разновидности, а также адекватные доказательства юридической действительности любого применимого патента или торгового знака, касающегося такой разновидности.

| | |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Разновидность (см. также ПРИМЕЧАНИЕ 0.) | Прочие названия, под которыми может быть известна данная разновидность. |
| XXX | XXX |

Вариант 2

НЕИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ ПЕРЕЧЕНЬ РАЗНОВИДНОСТЕЙ

0. Примечание секретариата:

1) Некоторые из перечисленных ниже названий разновидностей могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие проприетарные разновидности могут производиться или реализовываться только с разрешения владельца патента на основе выдачи соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не занимает никакой позиции в отношении юридической действительности таких патентов или прав любых владельцев таких патентов либо лицензий, касающихся производства или торговли любой подобной разновидностью.

2) а) Некоторые из перечисленных ниже разновидностей могут продаваться под названиями, в отношении которых запрашивается или обеспечивается защита торговых знаков в одной или нескольких странах.

б) Названия, которые, согласно имеющейся у Организации Объединенных Наций информации, являются торговыми знаками для таких разновидностей, не включаются ни в перечень разновидностей (первая колонка), ни в перечень других названий, под которыми может быть известна такая разновидность (вторая колонка). Торговые знаки упоминаются только в целях информации.

с) Организация Объединенных Наций не занимает никакой позиции в отношении юридической действительности любых таких торговых знаков или прав собственников любых таких торговых знаков либо владельцев таких лицензий маркировать подобные разновидности в соответствии с такими торговыми знаками.

д) Для целей маркировки разновидностей на транспортных упаковках в соответствии с положением VI.B стандарта торговые знаки могут упоминаться лишь с надлежащего разрешения собственника торгового знака в качестве вспомогательной информации на транспортной упаковке. Как следствие, торговые знаки не могут использоваться на транспортной упаковке вместо названий разновидностей или родовых наименований [, и лишь названия либо из первой, либо второй колонки приводимого ниже перечня могут быть использованы на таких транспортных упаковках].

3) Организация Объединенных Наций приняла меры к тому, чтобы ниже не упоминались никакие названия торговых знаков. Однако собственник торгового знака должен уведомить Организацию Объединенных Наций, если название какого-либо торгового знака будет включено в приводимый ниже перечень, и сообщить Организации Объединенных Наций надлежащее название разновидности или родовое наименование разновидности, а также адекватные доказательства юридической действительности любого применимого патента или торгового знака, касающегося такой разновидности.

| Разновидность (см. также ПРИМЕЧАНИЕ 0.) | Прочие названия, под которыми может быть известна данная разновидность. | Известные торговые знаки (см. примечание 0.) |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| XXX | XXX | XXX |
